

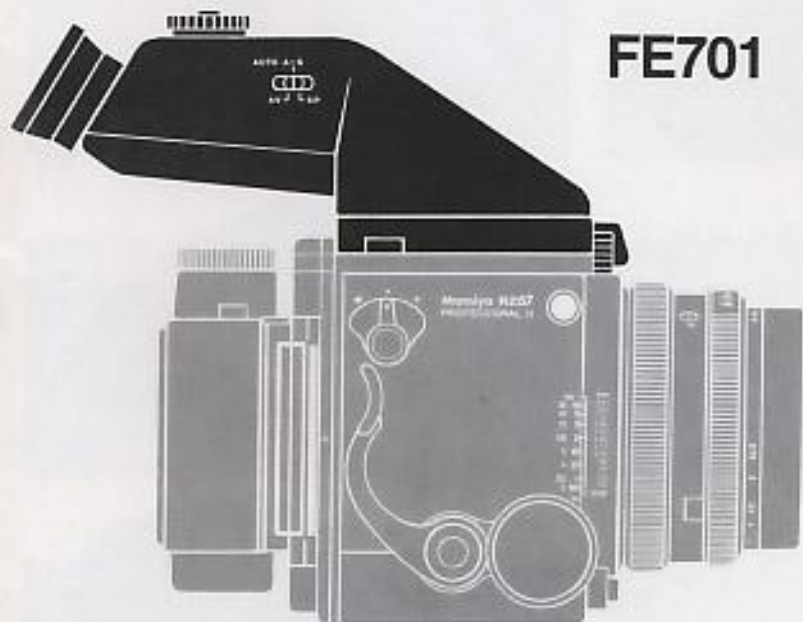
RZ67

AEプリズムファインダー

AE Prism Finder

AE Prismensucher

Viseur prisme AE



FE701

日本語	使用説明書
English	Instructions
Deutsche	Bedienungsanleitung
Français	Mode d'emploi

Viseur prisme AE FE701

Caractéristiques Principales

1. Le viseur prisme AE FE701 a un prisme en toit et reproduit une image redressée. L'exposition est contrôlée par électronique. La priorité en automatique est à l'ouverture (AE).
2. Le mode automatique donne des images parfaitement exposées une fois que l'ouverture requise pour l'objectif a été positionnée et la mise au point effectuée. Le mode de mesure, la vitesse d'obturation et un certain nombre de données sont affichées dans le viseur sur le côté gauche par LEDS.
3. Si l'on désire sélectionner manuellement une vitesse, l'exposition correcte peut être obtenue par la mesure du mode zéro, utilisant les LEDS situées sur le côté droit.
4. Afin d'avoir une lecture correcte, le viseur prisme AE FE701 possède un affichage temporisé à 2 secondes permettant la lecture d'une vitesse intermédiaire.
5. Les trois modes de mesure sont: ambiance (A), spot (S) et auto A/S (A/S)
6. Le prisme FE701 possède un verrouillage de l'exposition (AEL) et une compensation de l'exposition ($\pm 3EV$). En position AEL, on ne peut pas utiliser le mode AE, la valeur d'exposition étant verrouillée.
7. Un signal sonore retentit si le positionnement du cadran des vitesses sur le boîtier est incorrect. Il doit être sur AEF.

Important

Pour que le prisme AE fonctionne, le cadran des vitesses du boîtier doit être sur AEF. A cette position, il est déconnecté et c'est seulement celui du prisme AE qui contrôle l'exposition soit sur "A" ou sur toute autre position (index blancs).

Description

- 1 Oeillette de visée
- 2 Le levier de commande le obturateur oculaire
- 3 Compensation de l'exposition
- 4 Déverrouillage compensation de l'exposition
- 5 Déverrouillage du mode auto
- 6 Sélecteur de vitesses
- 7 Sélecteur de mode
- 8 Verrouillage viseur
- 9 Pattes de verrouillages
- 10 Contacts électroniques
- 11 Pointes d'encrage



Montage et démontage du viseur

Fixation du viseur:

- Retirez le viseur capuchon du boîtier RZ. Retirez ensuite le protecteur de contact (photo 1) Le viseur AE RZ ne pourrait pas se fixer s'il restait en place.
 - Pour fixer le viseur AE, faites glisser les deux ergots à l'arrière de celui-ci dans les sillons correspondants du boîtier. Puis, tout en repoussant les boutons de verrouillage du viseur, vers l'arrière, pressez-les vers l'intérieur, poussez le viseur vers le boîtier et relâchez les boutons de verrouillage. (photo 2)
- En raison de ce verrouillage à double sécurité, il est impossible que le viseur se détache par inadvertance en pressant simplement sur les verrous. Il faut impérativement les tirer vers l'arrière avant de les presser pour déverrouiller le prisme.

Démontage du viseur:

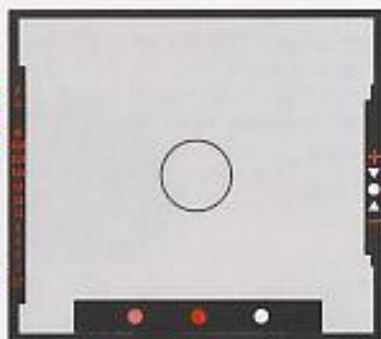
Oter le viseur par l'avant tout en appuyant sur les boutons de déverrouillage.

Affichage en mode AE

Mode automatiques

Cellule AE

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5



Orange Rouge Vert

Diode

Mode semi-automatique

- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

- Sélection du mode "ambiance"
- Sélection du mode "spot"
- Signal de surexposition
- Vitesses d'obturation
- Signal de poses longues/
Signal de sous exposition

- rouge.....surexposition supérieure à +0,75EV
- orange.....surexposition entre +0,25EV et 0,75EV
- vert.....exposition correcte +/-0,25EV
- orange.....sous exposition entre -0,25EV et -0,75EV
- rouge.....sous exposition supérieure à -0,75EV

Utilisation du viseur prisme AE FE701

En mode AE:

- Réglez le sélecteur de vitesse du boîtier sur la position AEF. C'est la position automatique AE. Dans toutes les autres positions du sélecteur, le couplage avec l'automatisme ne se fera pas. (photo 3)
- Il faut noter que si l'on utilise un viseur non automatique comme le viseur capuchon et que le sélecteur des vitesses est sur AEF, l'obturateur ne se déclenchera pas, même si l'on appuie sur le déclencheur. Simultanément, un signal sonore retentira pour avertir d'un positionnement incorrect.
- Alignez le "A" du sélecteur de vitesse du viseur avec l'index, le sélecteur se bloque alors dans cette position correspondant au mode auto AE. (photo 4)
- Si "A" ou "AEL" est positionné sur le point blanc, le cadran sera verrouillé pour prévenir toute fausse manoeuvre, le déverrouillage s'effectue en appuyant sur le bouton central du sélecteur tout en le tournant.
- Vérifiez que la sensibilité du film affichée sur le dos est correcte. (photo 5)
- Une erreur de sélection de sensibilité donnerait de fausses informations au prisme AE.
- Réglez le sélecteur de mode de mesure sur "AV" pour une mesure de type intégrale, "SP3" pour spot ou encore sur la pastille centrale pour la permutation automatique du type de mesure. (photo 6)
- Lorsque le sélecteur est sur "A", la mesure s'effectue sur l'ensemble du champ de l'image. Sur "S", elle s'effectue seulement sur la partie centrale. En mode de permutation automatique, l'appareil choisira automatiquement le type de mesure A ou S selon les conditions de prise de vue.
- Choisissez l'ouverture puis enfoncez le déclencheur à mi-course. Des diodes s'allument alors dans le viseur indiquant le type de mesure sur le côté gauche du viseur.
- De plus, la vitesse d'obturation sélectionnée par l'appareil s'allume en fonction de l'ouverture et des conditions de luminosité. Déclenchez en appuyant complètement le déclencheur.
- Si en mode auto AE, deux vitesses s'allument simultanément, cela signifie que l'on est en vitesse intermédiaire. Par exemple le 1/250 sec et le 1/125 sec s'allument, la vitesse d'obturation sera le 1/180 sec.

Vitesses intermédiaires (références)
(pas d'affichage dans le viseur)

Shutter speed	Intermediate speed
1/400sec	
1/250	1/180sec
1/125	1/90
1/60	1/45
1/30	1/22
1/15	1/11
1/8	1/5.6
1/4	1/2.8
1/2	1/1.4
1	1.4
2	2.8
4	

Affichage en mode AE

exposition correcte

mode de mesuror

A

125

s'allume

valeur correcte

mode de mesuror

A

200

125

s'allume

valeur correcte

si 2 vitesses s'allument, la vitesse intermédiaire se comblera automatiquement

surexposition

mode de mesuror

A

4

clignote

8 fois/sec

sous exposition

mode de mesuror

A

20

clignote

2 fois/sec

pose longue

mode de mesuror

A

10

s'allume

automatiquement une vitesse d'obturation sera sélectionnée entre 1 et 4 sec.

prise de vue AEL

mode de mesuror

A

100

s'allume

pile faible

mode de mesuror

A

100

clignote

2 fois/sec

la vitesse d'obturation et la diode rouge clignotent.

Mémorisation "AEL"

Le viseur AE RZ est calibré pour fournir une exposition correcte de la plupart des sujets, automatiquement. Cependant avec certains éclairages ou pour réaliser certains effets spéciaux, il pourra être nécessaire de corriger l'exposition. Choisissez alors l'une ou l'autre des méthodes suivantes.

Elle est très utile pour l'exposition de l'élément le plus important du sujet. La mémorisation peut être utilisée avec les deux types de mesure, mais elle est plus efficace en type spot.

Réglez le sélecteur de vitesses du viseur sur la position AEL. (photo 7) Pour déverrouiller le sélecteur de la position "AV" enfoncez d'abord le bouton de déverrouillage avant de faire tourner le sélecteur sur "AEL". Centrez ensuite dans le viseur la partie la plus importante du sujet et enfoncez le déclencheur à mi-course. L'exposition ainsi mesurée est mémorisée tant que vous pressez le déclencheur. Recadrez puis déclenchez.

- Si vous enfoncez le déclencheur à fond avant que l'indication de vitesse apparaisse en mode "AEL", l'exposition ne sera pas correcte. En mode "AEL", ne déclenchez jamais avant que la vitesse soit indiquée dans le viseur.
- Il est possible d'obtenir une exposition correcte avec le déclencheur à distance si l'appareil est en mode AEL.

Correcteur d'exposition

Après avoir enfoncé le bouton de déverrouillage, il est possible de faire tourner le cadran de correction pour corriger l'exposition jusqu'à ± 3 valeurs. (photo 8) Le correcteur est gradué par tiers de valeurs (encliquetées). Pour augmenter l'exposition, faites tourner le correcteur vers "+", et pour la diminuer, vers le "-". Après chaque utilisation du correcteur, vérifiez bien que vous le replacez sur la position "0". Il se bloque alors en place afin d'éviter toute correction involontaire.

Mode semi-automatique

Positionner le sélecteur des vitesses sur "AEF".

1. Positionner le cadran des vitesses du viseur sur toute vitesse à l'exposition de "A" ou "AEL". (photo 9)
2. Sélectionner le mode de mesure (AV-A/S ou SP) avec la commande n°7 sur le côté du viseur. (photo 10)
3. Tout en appuyant à mi-course sur le déclencheur, le mode et la vitesse sélectionnés s'afficheront.
4. Vous devez maintenant utiliser le mode de mesure de remise à zéro par observation des indicateurs sur le côté droit.
5. Détermination de l'exposition correcte. Vous décidez du paramètre à sélectionner: vitesse d'obturation ou ouverture.

Tant pour la vitesse d'obturation ou l'ouverture, il faut tourner la bague des diaphragmes jusqu'à ce que la diode verte s'allume à droite. Les signes "+" et "-" rouges et les flèches oranges vous indiqueront le sens de la manoeuvre.

Affichage en mode Semi-Auto

exposition correcte

mode de mesure



mode de mesure



vitesse
s'allume

lampe verte
s'allume

vitesse
s'allume

lampe verte
s'allume

si 2 vitesses s'allument, la vitesse intermédiaire se commutera automatiquement

surexposition

mode de mesure



vitesse
s'allume

s'allume

surexposition extrême

Metering mode



clignote
8 fois/sec

s'allume

vitesse
s'allume

sous exposition

mode de mesure



vitesse
s'allume

s'allume

sous exposition extrême

mode de mesure



vitesse
s'allume

clignote
8 fois/sec

s'allume

exposition correcte à 8 sec

mode de mesure



clignote
8 fois/sec

lampe verte
s'allume

surexposition à 8 sec

mode de mesure



clignote
8 fois/sec

s'allume

si la vitesse d'obturation est de 8 sec, "LT" clignote indiquant qu'une pose longue a été effectuée.

en cas de surexposition extrême le symbole Δ clignote aussi.

sous exposition à 8 sec

mode de mesure



clignote
8 fois/sec

s'allume

pile faible

mode de mesure



vitesse
clignote
2 fois/sec

s'allume

la vitesse d'obturation et la diode rouge clignotent.

Lentilles de correction dioptrique

La vergence de l'oculaire est réglée pour offrir un excellent confort de visée aux personnes dont la vision est normale. Des lentilles correctrices ont été prévues pour les myopes et les hypermétropes qui ne portent pas de lunettes ou dont les lunettes sont imparfaitement correctrices.

Types de Lentilles correctrices

Elles existent en huit types: +3, +2, +1, -1, -2, -3, et -4 dioptries.

Montage des Lentilles correctrices

Retirez l'ocilleton; Introduisez la lentille dans la fenêtre de l'oculaire, Remplacez l'ocilleton.

(Photo 11)

Magnifier à correction dioptrique variable (2,4x)

Cet accessoire utile se monte sur le viseur et à une rotation totale. Il agrandit le centre de l'image de 2,4x, à une correction dioptrique incorporée de +4 à -6.

Il permet la mise au point aisée de sujets difficiles.

Quelques suggestions concernant le choix du mode de mesure

1. Lorsque l'intérieur, le sujet est dos à une fenêtre, ou à l'extérieur dos à un ciel lumineux ou à un paysage de neige, l'arrière plan brillant va induire la cellule en erreur si le mode Intégral a été sélectionné. Il résultera de la mesure une sous exposition du sujet. Dans un tel cas, si vous souhaitez que le sujet soit convenablement exposé, utilisez le mode de mesure Spot. La mesure est alors limitée à la zone centrale du viseur.
 2. En contre-jour, employez seulement le mode "A" (Intégral) lorsque vous souhaitez que le sujet apparaisse en silhouette.
 3. En mode de Permutation automatique de la mesure, si la différence entre la mesure Spot et la mesure Intégrale est de plus d'1 1/2 valeur d'exposition (un diaphragme et demi), l'appareil choisira automatiquement la mesure Spot. Lorsque les mesures Spot et Intégrale sont sensiblement identiques, l'appareil choisira le type Intégral. Lorsque la différence des deux mesures est comprise entre 0,75 et 1,5 valeur, il fait une combinaison deux mesures correspondant à une mesure intégrale pondérée.
 4. Pour obtenir la meilleure précision d'exposition dans les conditions les plus délicates, utilisez la mesure Spot et la mémorisation (AE Lock).
- Lorsque l'appareil est télécommandé, pensez à obturer l'oculaire pour éviter l'entrée de toute lumière parasite dans le viseur.

Précautions d'emploi

- Comme la mesure s'effectue derrière l'objectif, il n'est pas nécessaire de corriger l'exposition lorsque l'on change l'objectif, que l'on travaille en macro ou que l'on utilise des filtres.
- Il est possible de déclencher jusqu'à une minute après que le miroir ait été relevé; l'exposition correspondra à la mesure qui prévalait juste avant l'escamotage du miroir.
- La lumière parasite qui peut éventuellement pénétrer par l'oculaire est susceptible de fausser la mesure, donc d'entraîner une sous exposition. Pour éviter cela, tenez votre oeil le plus près possible de l'oculaire au moment de la mesure.
- Dans la mesure où les objectifs RB ne disposent pas de système de couplage électrique, le viseur AE RZ ne pourra pas mesurer la lumière (les diodes ne s'allument pas) lorsque vous les emploierez.
- La mesure délivrée par le viseur AE RZ n'est pas fiable lorsque l'on utilise le verre de visée type D à réticule dont la partie centrale est totalement transparente.
- Treize contacts électriques relient le toit du boîtier à la base du prisme. Nettoyez-les régulièrement pour éviter tout dépôt de saleté qui nuirait au couplage électrique. Pour cela, retirez le viseur, et utilisez un chiffon doux avec lequel vous frotterez délicatement les contacts. Terminez en employant une soufflette pour retirer les dernières traces de poussière avant de remettre le viseur en place.
- le symbole LT clignote 9 fois/sec: indication de surexposition,
- le symbole "LT" clignote 8 fois/sec: indication de sous exposition,
- si "LT" s'allume, une vitesse d'obturation est automatiquement sélectionnée entre 1 et 4 sec,
- en mode semi-automatique, si la vitesse d'obturation du cadran des vitesses est sur 8 sec, "LT" clignotera pour indiquer la pose longue,
- en mode auto A/S, le mode de mesure est sélectionné en fonction des conditions de prises de vue. Si la zone lue en mode spot a un contraste de 3/4 à 1 1/2 diaphragme que le reste de l'image, "A" et "S" s'allumeront,
- si la pile est faible, la vitesse indiquée et la diode centrale rouge clignent 2 fois/sec,
- si la pile est morte, le signal sonore retentit aussi. Remplacer la pile immédiatement,
- quand le prisme AE-FE701 est fixé sur le boîtier, les LEDS apparaissent en ordre inverse.

Caractéristiques

- Viseur** : prisme en toit et image redressée latéralement. Magnification 0,81 x (avec objectif 110mm F2.8 à l'infini). Magnifier incorporé de 1,8x, soit 95% du champ couvert.
- Système de mesure** : trois modes de mesure : ambiance (A), spot (SP) et auto A/S (A/S) peuvent être sélectionnés par la commande latérale.
En mode semi-auto, trois LEDS (rouge, orange, vert) sur le côté droit du viseur facilite la mise à zéro. L'exposition correcte est indiquée par la LED centrale.
- Système de contrôle** : priorité électronique à l'ouverture AE.
- Gamme des vitesses** : en AE: 8 sec - 1/400 sec (par 1/6 de palier)
La propre exposition peut être obtenue à 4 sec - 1/400 sec semi-auto; 8 sec - 1/400 sec (par 1/2 valeur)
- Informations dans le viseur** : le type de mesure est indiqué par "A" (intégrale) ou "S" (spot). Indication de la vitesse de 1/400 sec à 1 sec et d'exposition longue ("LT" de 1 sec à 4 sec).
Lorsque deux vitesses voisines clignotent simultanément cela indique que l'on est à une vitesse intermédiaire. Indication de surexposition par diode triangulaire clignotante et de sous exposition par diode "LT" clignotante.
- Echelle de mesure** : de IL 1 à IL 18,5 (4 sec à 12,8 jusqu'à 1/400 sec à f/32 avec un film de 100 ASA/ISO et objectif standard f/2,8).
- Correction d'exposition** : + ou - 3 valeurs avec encliquetage par tiers de valeur.
- Mémorisation** : en enfonçant le déclencheur à mi-course lorsque le sélecteur de vitesses est sur la position "AEL".
- Alimentation** : par la pile du boîtier
- Poids** : 940 g

Mamiya

100% Recycled Paper
Recycling Paper 100%

Mamiya-OP Co., Ltd.

仕様外観は品質向上のために予告なく変更する場合があります。
Specifications and appearance are subject to change without notice.
Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts ohne Ankündigung vorbehalten.
Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.



Printed in Japan
Imprimé au Japon
524471-CC-05W